



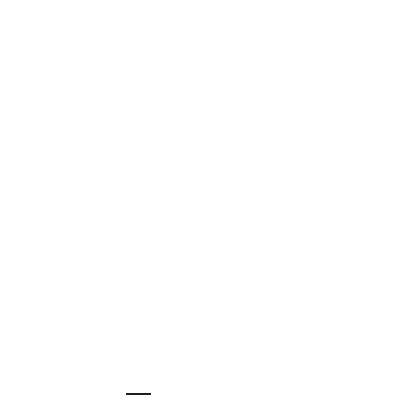
Important Information

Folheto de informações importantes

Brochure « Informations importantes »

نشرة تتضمن معلومات مهمة

دفترچه اطلاعات مهم



إعادة التدوير

لا نتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله. بل اعمد إلى تسليمه إلى مركز جميع رسمي لإعادة تدويره. عبر القيام بذلك. أنت تساهم في المحافظة على البيئة.

الضمان والدعم

للحصول على مزيد من المعلومات أو الدعم. يرجى زيارة www.philips.com/support أو قراءة كتيب الضمان العالي المنفصل.

فارسی

مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این اطلاعات مهم را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده در قبال هر گونه استفاده جّاری استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها. مسئولیتی نمی‌پذیرد و ضمانت برای آن قابل اجرا نخواهد بود.

خطر

هرگز دستگاه را در آب فرو نکنید.

هشدار

قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.

اگر دوشاخه، سیم برق یا خود دستگاه آسیب دیده و خراب است، یا دستگاه به هر طریق غیرعادی عمل می‌کند، دستگاه چکه می‌کند یا نشستی دارد، از آن استفاده نکنید.

اتو یا جایگاه اتو (در اتوهای بدون سیم) را در آب نیاندازید.

در صورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.

هنگامی که دستگاه به پریز برق متصل است، آن را رها نکنید.

همیشه قبل از پر کردن مخزن آب، دوشاخه دستگاه را از پریز برق بکشید. در اتوهای بدون سیم باید قبل از پر کردن مخزن، اتو را از جایگاه آن بیرون بیاورید.

از اتوی بدون سیم فقط با جایگاه ارائه شده استفاده کنید.

کودکان بالای 8 سال و افرادی که از توانایی جسمی، حسنی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا جّربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموزختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.

به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.

کودکان 8 سال یا بالاتر فقط مجاز به تمیز کردن دستگاه و انجام رسوب‌زدایی با نظارت بزرگترها هستند.

هنگامی که اتو روشن یا در حال خنک شدن است، دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال قرار دهید.

همیشه جایگاه اتو (در اتوهای بدون سیم) و اتو را روی یک سطح صاف، افقی و ثابت قرار دهید.

از دستگاه در یک سطح صاف، ثابت و مقاوم در برابر حرارت استفاده کنید و قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه یا جایگاهش قرار می‌دهید مطمئن شوید سطح مورد نظر ثابت باشد.

اجازه ندهید سیم برق در تماس با کف داغ اتو قرار گیرد.

(در اتوهای بدون سیم) اتوکشی را در حالی که اتو در جایگاهش قرار دارد انجام ندهید. در غیراینصورت سیم آسیب خواهد دید. اتوی بخار فقط برای اتوکشنی بدون سیم طراحی شده است.

احتیاط: سطح داغ (شکل 1)

سطوح در حین استفاده از اتو داغ می‌شوند (در اتوهای دارای علامت ‘hot’)

احتیاط

دستگاه را فقط به پریزی که به زمین اتصال دارد وصل کنید.

سیم برق را منظمًا از نظر آسیب دیدگی احتمالی بررسی کنید.

قبل از زدن دوشاخه به پریز، به طور کامل سیم را باز کنید.

کف اتو بسیار داغ می‌شود و دست زدن به آن ممکن است باعث سوختگی شود.

اتو را به طور منظم و بر طبق دستورالعمل‌های بخش ‘تمیز کردن و مراقبت از دستگاه’ در راهنمای کاربر رسوب‌زدایی کنید.

پس از اتوکشنی و هنگام تمیز کردن دستگاه، زمانی که مخزن را از آب پر یا خالی می‌کنید و وقتی اتو را حتی برای مدت کوتاه رها می‌کنید، کنترل بخار را روی ‘وضعیت خشک’ قرار دهید. اتو را در جای خودش گذاشته و دوشاخه برق را از پریز بکشید.

از ریختن عطر، سرکه، نشاسته، موارد رسوب‌زا، مواد کمک کننده اتو یا دیگر مواد شیمیایی در مخزن آب خودداری کنید.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

بازيافت

پس از پایان عمر دستگاه، آن را همراه با زباله های معمولی خانگی دور نیاندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید.

پشتیبانی و ضمانت

برای اطلاعات یا پشتیبانی، از www.philips.com/support بازدید نمایید یا برگ ضمانت‌نامه جهانی را مطالعه کنید.

- Lorsque vous avez fini de repasser, lors du nettoyage de l'appareil ou lorsque vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, et même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, réglez la commande de vapeur sur la position « repassage à sec ». Placez le fer à repasser sur son talon et débranchez l'appareil.
- Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

العربية

مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج. ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجّل منتجك على www.philips.com/welcome.

هام

اقرأ هذه المعلومات المهمة بدقة قبل استخدام الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لن تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية ولن يطبق الضمان في حال استخدام الجهاز لأيّ غرض جّاري أو بطريقة غير مناسبة أو في حال عدم الالتزام بالإرشادات.

خطر

لا تغمر الجهاز بالمياه على الإطلاق.

تحذير

تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز. لا تستخدمي الجهاز في حال كان يظهر على المقبس أو سلك الطاقة الرئيسي أو الجهاز نفسه ضرراً

مربئاً، أو في حال كان يعمل الجهاز بطريقة غير طبيعية بأي شكل من الأشكال. أو في حال إسقاطه أو إذا كانت السوائل تتسرب منه.

لا تدعي المياه تلامس المكواة أو قاعدتها (في حال استخدام مكواة لاسلكية).

إذا كان سلك الطاقة الرئيسي تالماً، فيجب استبداله من قبل شركة Philips أو مركز خدمة معتمد من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين بالقدر نفسه لتجنب أي خطر.

لا تترك أبداً الجهاز من دون مراقبة عندما يكون متصلاً بالمأخذ الكهربائي الرئيسي.

افصل الجهاز دائماً عن مخرج القابس قبل ملء خزان المياه. بالنسبة إلى المكايي اللاسلكية، يجب فصل المكواة عن القاعدة قبل ملء خزان المياه.

لا يجب استخدام المكواة اللاسلكية إلا مع القاعدة المتوفرة معها.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون 8 سنوات من العمر وما فوق والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم، أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.

لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.

يمكن للأطفال بعمر 8 سنوات وما فوق فقط تنظيف الجهاز واستخدام وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية تحت إشراف شخص راشد.

ابق المكواة وسلك الطاقة الرئيسي بعيداً عن متناول الأطفال الذين لا يتجاوز عمرهم ثماني سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو عند تركه ليبرد.

ضعي القاعدة دائماً (للمكايي اللاسلكية) واستخدمي المكواة على سطح ثابت ومستوٍ وأفقي.

يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ وثابت ومقاوم للحرارة، عند وضع المكواة على كعبها أو حاملها. تأكدي من أن السطح حيث تضعينها ثابت.

لا تدعي سلك الطاقة الرئيسي يلامس قاعدة المكواة الساخنة.

(للمكواة اللاسلكية) يجب عدم الكيّ عندما تكون القاعدة مثبّنة بالمكواة. وإلا فسيتضرر سلك الطاقة بسهولة. تم تصميم مكواة البخار للكيّ اللاسلكي فقط.

تنبيه: سطح ساخن (الصورة رقم 1)

قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام (وهذه حال المكايي التي تحمل رمز "ساخن" على الجهاز).

تنبيه

قم بتوصيل الجهاز بأخذ في الحائط مؤرّض فقط.

تحقق من سلك الطاقة الرئيسي بانتظام للتأكد من عدم وجود ضرر.

قم بفك سلك الطاقة الرئيسي بالكامل قبل توصيله بمأخذ التوصيل بالحائط.

قد تصبح قاعدة المكواة ساخنة جداً فتنسبب بحروق في حال لمسها.

قم بإزالة الترسبات من المكواة بشكل منتظم بالاستناد إلى الإرشادات الواردة في الفصل "التنظيف والصيانة" في دليل المستخدم.

عند الانتهاء من الكيّ أو عند الانتهاء من تنظيف الجهاز أو عند تعبئة خزان المياه أو إفراغه وعند ترك المكواة حتى ولو لبرهة قصيرة: عتّن ميزة التحكمّ البخار إلى وضعية "الكي الجاف" وضع المكواة على جهتها الخلفية وأفضل سلك الطاقة الرئيسي عن مأخذ التوصيل بالحائط.

لا تضع معطّراً، أو خللاً، أو نشاء، أو مواد لإزالة الأكسدة والترسبات، أو مواد مساعدة على الكيّ، أو أي مواد كيميائية أخرى في خزان الماء.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرّض للحقول المغناطيسية.



ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the appliance in water.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance functions abnormally in any way, or if the appliance has been dropped or leaks.
- Do not immerse the iron or (for cordless iron) base in water.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, or a service centre, authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- Always unplug the appliance from the socket outlet before you fill the water reservoir. For cordless, the iron must be removed from the base before you fill the water reservoir.
- Cordless iron must only be used with the base provided.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Older children aged 8 or over are only allowed to clean the appliance and perform the Calc-Clean procedure under supervision.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Always place the base (for cordless iron) and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on its heel or its stand, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.
- (For cordless iron) Do not do ironing with the base attached to the iron. Otherwise, the supply cord will easily get damaged. The steam iron is designed for cordless ironing only.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for irons with 'hot' symbol marked on the appliance).

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Descale the iron regularly according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance' in the user manual.
- When you have finished ironing when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to the 'dry ironing' position, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura. Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inadequado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

Perigo

- Nunca imerja o aparelho em água.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se o aparelho funcionar com qualquer tipo de anomalia, se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- Não imerja o ferro nem a base (para ferro sem fios) em água.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal igualmente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- Desligue sempre a ficha do aparelho da tomada antes de encher o reservatório da água. Para aparelhos sem fios, o ferro tem de ser retirado da base antes de encher o reservatório da água.
- O ferro sem fios tem de ser utilizado apenas com a base fornecida.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se forem alertadas para os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Crianças com idade igual ou superior a 8 anos podem limpar o aparelho e efectuar o procedimento de limpeza do calcário apenas quando supervisionadas.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou a arrefecer.
- Posicione a base (para ferros sem fios) e utilize o ferro sempre numa superfície estável, nivelada e horizontal.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando coloca o ferro no seu descanso ou suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.
- Não deixe que o fio de alimentação entre em contacto com a base quente do ferro.
- (Para ferro sem fios) Não passe a ferro com a base ligada ao ferro. Caso contrário, o cabo de alimentação poderá ser facilmente danificado. O ferro a vapor foi concebido para passar a ferro apenas sem fios.

CUIDADO: Superfície quente (Fig. 1)

- É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para ferros com o símbolo do calor apresentado no aparelho).

Atenção

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada eléctrica.
- A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.
- Elimine o calcário do ferro regularmente, de acordo com as instruções no capítulo "Limpeza e manutenção" no manual do utilizador.
- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o depósito da água e também quando deixar o ferro sem supervisão, ainda que por pouco tempo: regule o controlo do vapor para a posição de "passar a ferro a seco", coloque o ferro no seu descanso e desligue a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- Não deite perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Reciclagem

Não descarte o aparelho com o lixo doméstico no final de sua vida útil. Leve-o a um postode coleta oficial para que possa ser reciclado. Ao fazer isso, você ajuda a preservar o meio ambiente.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur. Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, si l'appareil ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé et/ou si de l'eau s'en écoule.
- Ne plongez pas le fer ni la base (pour le fer à repasser sans fil) dans l'eau.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de remplir le réservoir d'eau. Pour les appareils sans fil, le fer à repasser doit être retiré de la base avant le remplissage du réservoir d'eau.
- Le fer à repasser sans fil doit être utilisé uniquement avec la base fournie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage sous le contrôle d'un adulte.
- Gardez le fer et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou qu'il refroidit.
- Placez la base (pour le fer à repasser sans fil) et utilisez toujours le fer à repasser sur une surface stable, plane et horizontale.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous placez le fer à repasser sur son talon ou sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- (Pour le fer à repasser sans fil) Ne repassez pas avec la base fixée sur le fer. Vous pourriez facilement endommager le cordon d'alimentation. Le fer vapeur est conçu uniquement pour une utilisation sans fil.

ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour les fers à repasser comportant le symbole « chaud »).

Attention

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.
- Détartrez régulièrement le fer à repasser en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien » du mode d'emploi.